



Reunion del Directorio del UBI – 20 de julio

Sabbato le 20 de julio tote le Directorio del UBI va reunir se in São Paulo-SP.

Malgrado que iste reunion es solmente administrative le reunion es integremente aperte al publico interessate, specialmente al collegas qui vive in tote Stato São Paulo, plus proxime del capital.

Notícias Noticias News Nouvelles
Notizie Notícies Nachrichten Novosti



- Le Presidente brasilian visitava Statos Unite, invitate per D. Trump. Inter le signatura del accordos, ille supprimeva unilateralmente le visa pro **SUA, Canada, Japon e Australia** a tote touristas qui desira visitar Brasil. Allora, il non existe plus le exigentia del visa.
- Interim, le Presidente brasilian viaggiava verso Chile pro participar a un Reunion del Summitate Presidential. Le reunion esseva convocate per Piñera, le Presidente chilean. Illes intende tote extinguere le UNASUD (Union del Naciones Sudamerican) create in 2008 per le Presidentes del "sinistra" politic e crear le **PROSUD** [Prosur in espaniol o Prosul in portugese) un nove forum de cooperation e disveloppamento in America del Sud. Participava del reunion

Representantes de Chile, Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Paraguay, Peru e Guyana. Tres naciones sudamerican prefereva restar, a iste momento initial, como observatores. Illos son: Bolivia, Uruguay e Suriname.

- **Que es interlingua ?** es titulo de un folietto que nos ha in plus de 15 linguas. Si tu vole traducer lo, informa nos lo, que le Redaction te invia per email. In linguas romanic manca versiones in catalano, gallego, basco, occitano, helvetic. In linguas slavic nos ha solmente traducionones in russo, ukrainiano, tcheco e polonese. In linguas germanic manca versiones in islandese, luxemburgese, frisiano e feroese. Nos ha nulle version in linguas celtic e greco.
- **Thomas Breinstrup**, le major jornalista del mundo interlinguista ha inviate a nos diverse copias del INTERNOVAS ancian. Mille gratias !

- **Noticias de Galicia Hoxe: (noticias en galego a diario):**
- 1] P Vázquez presentará este martes a súa candidatura á Alcaldía do Carballiño;
- 2] O Goberno rebaixa a 104 millóns o superávit de Galicia e a Xunta quere confrontar antes os datos;
- 3] PSA fabricará vehículos eléctricos en todas as súas plantas españolas a partir de 2020;
- 4] A esperanza de vida en Galicia supera por primeira vez a barreira dos 83 anos;
- 5] A Cámara galega pide medidas para modernizar as estruturas produtivas e as explotacións galegas;
- 6] A xuíza da querela arxentina por crimes do franquismo chama declarar ao exministro.;
- 7] A Mariña maniféstase en defensa da sanidade pública e por ser "unha área sanitaria propia".

Fonte: www.galiciahoxe.com

Le Redactor, como multe altere lusophonos, comprende practicamente 99,5% de iste micre textos scripte in gallego. Durante le seculo XI le idiomas portugese e gallego iniciava su

Interlingua, communication sin fronteras !!
Aprender linguas es cultura,
Saper interlingua es evolution !

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org

evolution juncte. Uno dice que le gallego es le portugese parlate in nordwest de Espania; e il existe rar differentias inter nostre 2 linguas.

ATTENTION!

Le articulo sequente esseva redigite per C. Rinaldi e illo es le presentation de su Grammatica. Ille sollicita a totes qui pote cooperar, inviar le, *in su lingua national*, versiones del texto. Invia lo pro e-posta: almanacdeinterlingua@yahoo.com.br

Que es, como surgeva e a que servi Interlingua?

Redigeva: Claudio Rinaldi, São Paulo-SP, BRASIL.

Al longo del decennios 1930 e 1940, linguistas de diverse universitates europeas e nordamerican analysava insimul alcun projectos de linguas auxiliar international, a fin de evaluar qual de illos poterea esser viabile si le mundo decide adoptar un lingua commun de intercambio que sia planificate plus tosto que ethnic. Le projectos le plus celebre usque tunc era Esperanto (1887), Latino sine Flexione (1903), Ido (1907) e Occidental (1922). Ultra istes, existeva centos de alteres, in general jammais usate per ulle persona si non lor proprie inventores.

Le entitate que patrocinava iste linguistas se appellava *International Auxiliary Language Association* e habeva sede in le Statos Unite. Post alcun annos, on arrivava al conclusion que nulle de iste projectos de lingua era sufficientemente adequate pro le finalitate que illos se proponeva. Ido era un version revisate e perfectionate de Esperanto, e Occidental misceva le grammatica regular de Ido con le vocabulario de Latino sine Flexione, que a su torno utilisava solmente terminos de origine grecolatin e parolas de curso international. André Martinet, un del directores de IALA, credeva que le solution forsan passava per un reforma de Occidental, le lingua constructe que se approximava le plus del criterios affinate per le linguistas del proprie association. A iste epocha, IALA travaliava ja con alcun

alternativas de grammatica e vocabulario e habeva ja definite que le melior maniera pro construir un lingua international includeva profiter le hereditate cultural grecolatin, commun al linguas del Occidente e presente anque, mesmo si in minor proportion, in linguas de tote le mundo.

Al devenir director de IALA, Alexander Gode dava a Interlingua le forma con que illo era publicate per prime vice, in 1951. Cinque "linguas de controlo" era establite: italiano, francese, espaniol, anglese e portugese. Pro pertiner al lingua international, un parola debe esser presente in le majoritate de iste linguas. Si isto non es possibile, on verifica tamben si le parola existe in germano o in russo, que servi como linguas de consulta. Si ancora assi nulle parola adequate es trovate, on elige un parola del latino o de alcun lingua de controlo – iste ultime ressource se monstrava necessari pro certe parolas grammatical como pronomines, prepositiones e conjunciones, que es multo differente de un lingua natural a altere, mesmo si se tracta de linguas del mesme familia. Le procedura non se limita a parolas de origine grecolatin; parolas como *vodka* o *sushi*, per exemplo, es parte de Interlingua perque illos ha essite adoptate per le majoritate del linguas de controlo. Iste linguas, per le facto que illos es amplemente studiate in diverse partes del mundo, attesta le internationalitate de un parola.

A mesura que gania adherentes e es practicate, Interlingua evolve como qualcunque altere lingua. Nove parolas es incorporate – exemplos plus o minus recente es *virtual*, *global*, *e-posta*, *genoma*, *cybercafé*, *tsunami* –, durante que alteres cade in disuso. Multe latinismos que era currente ancianamente, quando le inseniamento de latino vigorava ancora in le scholas, finiva reimplaciate naturalmente per parolas prise de presto del linguas de controlo. Sempre que le grammatica non establi regulas clar sur alcun puncto in dubita, là es le linguas de controlo, que pote e debe esser consultate. Si iste regulas es complicate o archaic, le proprie usuarios termina per simplificar los e modernisar los, a vices sin mesmo notar lo, exactemente como in un lingua natural vivente. In Interlingua, le plus importante es le intercommunication, le

Interlingua, communication sin frontieras !!
Aprender linguas es cultura,
Saper interlingua es evolution !

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org

intercambio inter personas qui parla linguas differente, independentemente de purismo linguistic o correction grammatical. Su function es le mesme que le latino habeva un die e le anglese ha hodie, con le advantage que Interlingua demanda minus tempore de studio e sona familiar a qualcunque persona qui cognosce un de su linguas de controlo, mesmo si superficialmente. In ultra, Interlingua non es le lingua materne de ulle persona, ma un hereditate cultural commun a tote le civilisation occidental.

Que significa ?

Fonte: Dicionário Aurélio Básico da Língua Portuguesa, ed. Nova Fronteira, 687 pag., 3 columnas, Rio de Janeiro, 1988.

DIALETO S.m. 1. Variedade regional ou social duma língua. 2. P. ext. V. linguajar (2). Dialetal, adj. 2g.

IDEOGRAMA – S.m. 1. Sinal de notação das escritas analíticas, como, p.ex, o hieróglifo egípcio ou os símbolos abstratos das escritas cuneiforme e chinesa. 2. Símbolo gráfico que representa diretamente uma ideia, como os algarismos, certos sinais de trânsito, etc.

QUARESMA – S.f. 1. Rel. aos 40 dias que vão da quarta-feira de cinzas atpe o domingo de Páscoa, destinados, pelos católicos e ortodoxos, à penitência.

FREVO – S.m. 1. Bras. N.E. Dança carnavalesca de rua e de salão, essencialmente rítmica, em compasso binário e andamento mais rápido que o da marchinha carioca, e na qual os dançarinos (passistas) executam coreografia individual, improvisada e frenética. 2. Folia animada.

SAUDADE – S.f.1. Lembrança nostálgica e, ao mesmo tempo suave, de pessoas e coisas distantes ou extintas, acompanhada do desejo de tornar a vê-las ou possuí-las; nostalgia. 2. Pesar pela ausência de alguém que nos é querido.

NEERLANDÊS – Adj. 1. Da, ou pertencente ou relativo à Neerlândia ou Países Baixos (Europa). S.m. 2. O natural ou habitante da Neerlândia (sin.: holandês).

Interlingua, communication sin frontieras !!
Aprender linguas es cultura,
Saper interlingua es evolution !

GALEGO – Adj. 1. Da, ou pertencente, ou relativo à Galiza (Espanha). S.m. 2. O natural ou habitante da Galiza. 3. Língua românica falada na Galiza, e que dos idiomas da Península Ibérica é o que sofreu menor evolução. 4. Bras. Deprec. Português.

Nove folietto in interlingua

Cognosce interlingua.

Si vos pote traducer lo a vostre lingua national, contacta nos !

Le grammatica, scriptura e pronunciation del interlingua es simple e facile. Le vocabulario es formate per radices international, lo que facilita ancora plus le apprentissage !!



Vos pote aprender interlingua in poc tempore !!

A causa de su simplicitate, qualcunque persona pote aprender interlingua in tempore multo plus breve que besoniarea pro aprender altere idioma.

Il suffice alcun menses e le interessato potera leger, parlar, conversar e scriber.



Interlingua es facile pro comprender !

Post qualche lectiones, le studiante pote iniciar a communicar se con altere interessatos e interlinguistas de tote le mundo, inclusive per medio del retes social.



Material de Studio

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org

Le interessato a studiar interlingua ha a su disposition dictionarios, manuales e media electronic (CDs) pro le apprentissage in classe, per correspondentia o sole como auto-didacte.



Intercambio Cultural

Le intercommunication con brasilianos e estranieros pote haber un fin de amicitate, ma anque pote servir pro cambiar opiniones e informationes super temas cultural, scientific, technic, sportive, touristic, etc.



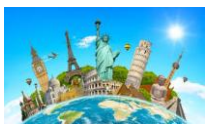
Libros

Pentatheuco (Ancian Testamento), Contos de Hans Christian Andersen, Sherlock Holmes son solmente alcun del obras litterari e autores jam traducite pro interlingua. E il es anque grande e de alte nivello le litteratura producite originalmente in interlingua.



Incontros e Conferentias

Cata 2 annos se realiza le *Conferentia International de Interlingua*, ubi diverse interlinguistas e interessatos se reuni totes parlante interlingua, pro tractar de temas diverse. Pais scandinav ha le Incontro Nordic. In Brasil occorre le Incontro Brasilian de Interlingua – INTERCON.



Viages

Le viages national e international son muito utile a qui usa interlingua. Vos jammais restara limitate a conversar solmente con guidas o personas qui anque parla vostre lingua.

Interlingua, communication sin frontieras !!
 Aprender linguas es cultura,
 Saper interlingua es evolution !



Revistas

Actualmente existe revistas e informativos scripte in interlingua super diverse temas de excellent nivello technic.

Bibliotecas

Il ha multe bibliothecas ubi consta libros e obras in/super interlingua. Iste numero cresce cata vice plus, principalmente a causa del divulgation permanente in bibliothecas public e private.



Tourismo

In commercio e turismo interlingua es usate per diverse interpresas in le mundo. Existe anque foliettos e guidas touristic in interlingua como lo editate in Taastrup – Danmark.



Radio

Le station del *Radio Interlingua* jam funciona e pote esser accessate via internet, per medio del sito electronic: www.interlingua.com

Informatica

Le sector que plus cresce es illo del informatica. Visita nostre sito electronic: www.interlingua.com

Ubi aprender interlínqua

In Brasil interlingua es inseniante per le UBI, ultra altere interessatos e instructores private: Plus informationes: presidente@interlingua.org.br
www.interlingua.org.br,
www.ubibrasil.org

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org



Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "Interlingua English Dictionary", com 27 mil palavras e "Interlingua Grammar".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol e português. Se não houver palavra comum decidem as línguas de consulta, que são russo, alemão e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los

Interlingua, communication sin fronteras !!
Aprender linguas es cultura,
Saper interlingua es evolution !

proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre los idiomas de control: inglés, francés, italiano, español y portugués. Si no hay palabra común, entonces deciden las lenguas de consulta que son ruso, alemán y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org

Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania.



INTERNOVAS


Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro de 1990.

REDAÇÃO & REVISÃO:

Ramiro Barros de Castro
Cond. Serra Azul, Quadra 22, Casa 11
Bairro: SMS Sobradinho
73070-045 Brasília – DF, BRASIL.
ramiro.barros@interlingua.org.br; o
presidente@interlingua.org.br

- ANUALIDADE: (=da UBI)
Brasil R\$ 20


Cambio:  USD 1 = R\$ 3,72 

 € 1 = R\$ 4,23.



 1 dollar canadian = R\$ 2,80 real;

 1 dollar australian = R\$ 2,67

 1 libra anglese = R\$ 4,73.

 1 franco suisse = R\$ 3,76

Tamen R\$ 1 = Un Real brasilian equivale a:

	10,03 pesos argentinian
	8,86 pesos uruguayan
	181,23 pesos chilean
	1.622,03 guaranis paraguayan
	5,13 pesos mexican

	843,43 pesos colombian
	1,86 bolivianos
	0,90 nuevo sol peruan
	2,01 dollares surinamense
	66.713,19 bolivares (fuerte) venezuelan
	16,55 nova Metical mozambican
	82,80 kwanzas angolan
	25,96 escudos cabo-verdian
	29,52 yen japanese
	56,25 dollares guyanese
	3,71 rand sudafrican
	18,02 rublos russe
	19,13 rupias hindu
	2,03 yuan chinese
	302,35 won korean
	1,00 shekel israelian

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, Organizações, Representantes nacionais e estrangeiros. Este informativo, redigido em português e em interlíngua, aparece mensalmente em 7/10

Interlingua, communication sin fronteras !!
Aprender linguas es cultura,
Saper interlingua es evolution !

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org

paginas A4. É livre fotocopiar, desde que citada a fonte.

A redação recebe artigos. Todavia, não temos responsabilidade por artigos assinados que refletem as idéias de seus autores. Não existe nenhum tipo de censura para artigos religiosos, culturais, sociais, políticos, econômicos, etc. Fazemos intercâmbio com outras revistas. Críticas e sugestões são sempre bem-vindas ! Fonte de todas as ilustrações: Wikipedia em português.

UBI – União Brasileira pró Interlíngua

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, fundada em 28 de julho 1990, que tem por finalidade ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

DIRETORIA:

Presidente – Ramiro Barros de Castro [Brasília-DF]
Secretário – Carlos Eduardo de Paula [Santo André-SP]
Tesoureiro – Rubens Antonio Pereira Nascimento [Belém-PA].

TAXA ANUAL para a UBI:

Titular = 20, Efetivo = 30, Extraordinário = 50, Patrono = 100, Honorário = 200, Estudante = 10, Parente = 10, Padrinho = 10, Vitalício = 700, Especial e Distinto = 0, Colaborador = 6.

UBI CNPJ: 26.446.195/0001-91.


UBI = Conta poupança CEF
 Agencia 2301 [Brasília-DF]
 Conta nº 632.992-0

- **Faça sua Doação !!**

INTERCON

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas e interessados do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a **Interlíngua**, communication sin frontieras !!
 Aprender linguas es cultura,
 Saper interlingua es evolution !

interlíngua e conhecer turisticamente a região. Informe-se e participe !

1º		Brasília-DF	27-29 de julho 1990.
2º		Brasília-DF	26-28 de julho 1991.
3º		Passo Fundo-RS	29-31 de julho 1992.
4º		Vitória-ES	30-julho a 1º-agosto 1993.
5º		Brasília-DF	13-15 de janeiro 1995.
6º		João Pessoa-PB	25-28 de julho 1996.
7º		Salvador-BA	2-5 de julho 1997.
8º		Belo Horizonte-MG	17-19 de julho 1998.
9º		Vila Velha-ES	16-18 de julho 1999.
10º		Belém-PA	28-30 de julho 2000.
11º		Sobradinho-DF	20-22 de julho 2001.
12º		Belo Horizonte-MG	31-julho a 1º-agosto 2004.
13º		Florianópolis-SC	29-30 de julho 2006.
14º		Castanhal-PA	01 de agosto 2009.
15º		Santo André-SP	03-04 de Novembro 2018.

Representantes - UBI:



DISTRITO FEDERAL:

Ramiro Barros de Castro
 Tel wsa (61) 99853-9580
ramiro.barros@interlingua.org.br

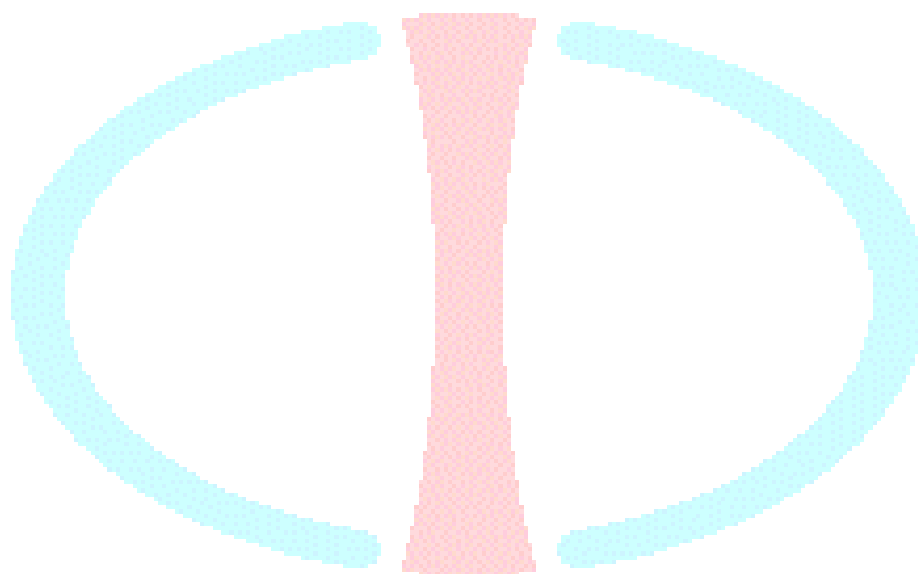


ESPIRITO SANTO:

Leonardo Ramalho
 Tel (27) 3094-4020.
leonramalho@hotmail.com
www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org

Conselheiro Geral brasileiro junto à UMI:

Emerson J. Costa [Belém-PA]
emerson.costa@gmail.com



Interlingua, communication sin fronteras !!
Aprender linguas es cultura,
Saper interlingua es evolution !

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br
www.ubibrasil.org